



[arc@arc-international.net](mailto:arc@arc-international.net) \* [www.arc-international.net](http://www.arc-international.net)

---

## **ARC International - Boletín electrónico Núm. 5 Marzo 2012**

Amigos y amigas,

Nos complace presentar la quinta edición de nuestro boletín, con la cual esta nueva herramienta de comunicación cumple un año. Esperamos que a lo largo de ese año hayan disfrutado nuestras noticias.

### **Informe OSIG de la OACDH**

En diciembre, un momento emocionante fue aquél relacionado con la publicación del primer informe en la historia de la ONU sobre derechos humanos, orientación sexual e identidad de género, en todos los 6 idiomas de la ONU. El informe lo preparó la Oficina de la Alta Comisionada de Derechos Humanos, a petición del Consejo de Derechos Humanos en junio de 2011.



En el informe se documentan las leyes y prácticas discriminatorias y los actos de violencia dirigidos contra las personas por su orientación sexual e identidad de género en todas las regiones del mundo y se subraya cómo la legislación internacional de derechos humanos puede usarse para poner alto a la violencia, y a las violaciones de derechos humanos relacionadas, por motivos de orientación sexual e identidad de género.

El informe también contiene varias recomendaciones excelentes para los Estados Miembros del CDH sobre cómo mejorar su historial de derechos humanos en esta área.

Pueden encontrar mayor información aquí: <http://arc-international.net/global-advocacy/human-rights-council/hrc19>

### **DÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS 2011**

Tuvimos el gusto de asistir a un evento en la ONU de Nueva York por el Día de los Derechos Humanos. El tema del evento fue la prevención del *bullying* (intimidación) homofóbico en las escuelas.

El martes 6 de diciembre, Hillary Clinton, Secretaria de Estado de los Estados Unidos, presentó una declaración poderosa sobre los derechos humanos LGBT en la ONU de Ginebra. ARC tuvo el agrado de encontrarse entre los invitados y fue un gusto enorme poder dar la bienvenida a Ginebra a un amplio grupo de defensores y defensoras de los derechos humanos que trabajan sobre las cuestiones de orientación sexual e identidad de género en todo el mundo, y cuya participación fue facilitada por *Council for Global Equality*.

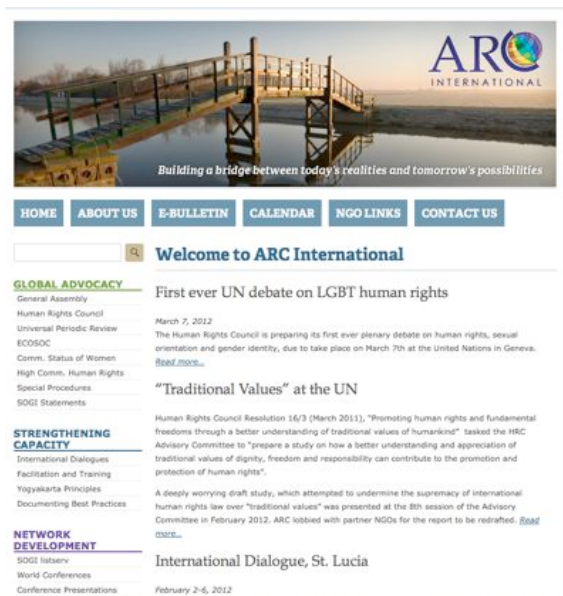
### **REUNIÓN DE ONGs EN NUEVA YORK**

Debido a que muchas ONGs que trabajan sobre cuestiones de derechos humanos y OSIG (orientación sexual e identidad de género) estaban reunidas en Nueva York por los eventos del día de los derechos humanos, se acordó que un día o dos de nuestros calendarios colectivos quedarían reservados para reunirnos, en persona, a hablar sobre la coordinación de nuestra labor colectiva en la ONU. Fue maravilloso reunir y organizar la gran cantidad de trabajo que todas las organizaciones allí presentes están realizando y planeando, y, lo más importante, enfocar parte de la energía a realizar una lluvia de ideas sobre cómo mejorar nuestra comunicación y el trabajo en equipo entre las organizaciones.

Otras organizaciones presentes en la reunión, además de ARC, fueron, entre otras: IGLHRC, Labrys, COC Netherlands, CREA, Thai Transgender Network, ISHR, Asia Pacific Transgender Network, International Centre for Advocacy on Right to Health, Amnistía Internacional, GATE, Out-Right Namibia, CAL, QAYN, Pan-Africa ILGA, ILGA, Council for Global Equality y Coalition for Sexual and Bodily Rights in Muslim Societies.

## SITIO WEB

A principios de noviembre, anunciamos con gran júbilo el lanzamiento de nuestro nuevo sitio web.



El sitio web contiene secciones detalladas sobre nuestro trabajo de [defensa](#), nuestra labor de [fortalecimiento de capacidades](#) en el campo de los derechos humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género, además de información relacionada con el [desarrollo de redes de comunicación](#) (como la lista de correos *sogi*).

Entre otras características, incluye:

- un [calendario](#) de eventos clave;
- una página de [noticias](#);
- una vista general de nuestra participación con el [Consejo de Derechos Humanos de la ONU](#), desde su primer período de sesiones;
- una sección sobre el [EPU](#), con perfiles por país de todos los Estados miembros de la ONU;
- una forma de [contacto](#).

Ésta es la dirección de nuestro sitio web: <http://arc-international.net>

## DIÁLOGO INTERNACIONAL EN STA. LUCÍA

Del 2 al 6 de febrero de 2012

Para ARC, fue muy emocionante organizar, en colaboración con *United and Strong Inc.* (Sta. Lucía) y *Envisioning Global LGBT Human Rights*, un *Diálogo internacional y capacitación en derechos humanos LGBT: enfocado a fortalecer la respuesta caribeña y vincular la defensa regional con la defensa internacional en todo el mundo*.

El Diálogo atrajo a cerca de 70 activistas de la región del Caribe y de otras partes del mundo hacia la bella y soleada isla de Sta. Lucía. Las personas asistentes participaron activamente en una capacitación sobre documentación, una sesión sobre compartir y desarrollar estrategias para la despenalización, y una conversación estratégica sobre fortalecer los vínculos entre las defensas nacional, regional e internacional.

Extrañamos a nuestras amigas y amigos del Caribe y esperamos hacer avanzar todo lo debatido al trabajar colectivamente.

[Véase aquí la cobertura del Diálogo en los medios](#)

[Lea aquí información sobre los Diálogos anteriores](#)

## COMISIÓN DE LA CONDICIÓN JURÍDICA Y SOCIAL DE LA MUJER

A fines de febrero, Kim Vance, codirectora de ARC, asistió, en Nueva York, a una parte de la Comisión de la ONU sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer (CSW, por sus siglas en inglés). ARC copatrocinó un evento paralelo, exitoso, dirigido por *COC Netherlands* y *CREA*, sobre Violencia y discriminación: activismo y retos. El panel estuvo enfocado en el reciente informe de la OACDH y estuvo conformado por panelistas de la organización *Women Living Under Muslim Laws* (Mujeres que viven bajo las leyes musulmanas) y grupos LBT en Botsuana y Sri Lanka.



*Foto del panel gubernamental sobre "Buenas prácticas": de Der. a Izq., Lynne Featherstone, Ministra de Igualdades, del Reino Unido; Lulu Xingwana, Ministra sudafricana para las mujeres, los niños y niñas y las personas con capacidades diferentes; y, Virginia Giménez, Asesora Legal del Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI).*

Además de lo anterior, el gobierno de los Países Bajos, en colaboración con Noruega, Argentina, Reino Unido y Sudáfrica, patrocinó un muy popular y motivador evento paralelo sobre "Buenas prácticas de políticas gubernamentales". En ambos eventos paralelos, ARC participó con intervenciones sobre la necesidad de mejorar el proceso de documentación y recolección de datos a nivel gubernamental con respecto a las poblaciones LBT.

Al lado de una delegación de colegas de ONGs y de la ONU, ARC participó también en la labor de promover y defender la necesidad de una nueva guía de la ONU, producida por mujeres, sobre recolección de información y estadísticas para incluir recomendaciones a los Estados en relación a recabar la información fragmentada, especialmente sobre violencia contra las mujeres, y que incluya las cuestiones de orientación sexual y la identidad de género. ARC establecerá una pequeña lista de correos estratégica para permitir que los grupos que comúnmente participan en la CSW hagan planes y colaboren todo el tiempo, especialmente en relación a la importante sesión del próximo año que estará enfocado en violencia contra las mujeres. Favor de ponerse en contacto con ARC si desean que se les incluya en esta lista. Trataremos de obtener copias digitales de todas las presentaciones para publicarlas en la sección de *Best Practices* (sobre mejores prácticas) de nuestro sitio web.

## **DEBATE SOBRE VALORES TRADICIONALES EN LA ONU**

En la [Resolución 16/3 del Consejo de Derechos Humanos](#) (marzo de 2011), "Promoción de los derechos humanos y las libertades fundamentales mediante un mejor entendimiento de los valores tradicionales de la humanidad", se asignó al Comité Asesor del CDH la tarea de preparar "un estudio sobre la forma en que una mejor comprensión y apreciación de los valores tradicionales de dignidad, libertad y responsabilidad pueden contribuir a la promoción y protección de los derechos humanos". En el 8º período de sesiones del Comité Asesor, se presentó una versión preliminar del estudio, muy preocupante, que intentaba socavar la supremacía que la legislación internacional de derechos humanos tiene sobre los "valores tradicionales".

A través de la organización acreditada Canadian HIV/AIDS Legal Network, ARC International envió una declaración escrita al Comité, describiendo las 10 principales preocupaciones en relación a dicha versión preliminar del estudio. Cien ONGs de 50 países del mundo apoyaron este escrito. [Aquí](#) puede verse la lista completa de ONGs firmantes.

Durante sus intervenciones en el debate del pleno, muchos miembros del Comité reiteraban los puntos de nuestra declaración y estuvieron de acuerdo en que aquella versión preliminar del informe requiere ser reescrita por completo. Durante su 9º período de sesiones, en agosto, el Comité ponderará la necesidad de considerar una nueva versión preliminar del informe, cuya versión final deberá ser enviada al Consejo de Derechos Humanos en marzo de 2013.

> Estudio preliminar sobre valores tradicionales de la humanidad (A/HRC/AC/8/4)

[Árabe](#) | [Inglés](#) | [Francés](#) | [Ruso](#)

> Escrito avalado por las ONG: [Las 10 preocupaciones principales en relación con la versión preliminar del estudio](#)

> <http://arc-international.net/global-advocacy/human-rights-council/hrc-advisory-committee>

## **ENVISIONING GLOBAL LGBT HUMAN RIGHTS**

Kim continúa trabajando en el Comité ejecutivo y en el de Mecanismos legales y derechos humanos

(LHRM, por sus siglas en inglés) del Proyecto *Envisioning Global LGBT Human Rights*. Ella ha supervisado una producción inicial de 10 memorándums específicos de país en los cuáles se rastrean las interacciones de cada Estado con las Naciones Unidas en relación a los derechos LGBT. El foco está en: Canadá, Sudáfrica, India, Botsuana, Kenia, Uganda, Sta. Lucía, Guyana, Jamaica y Belice. Junto con otros miembros del Comité de LHRM, los estudiantes de leyes que realizan los memorándums asistirán al próximo CDH, en Ginebra, para realizar investigaciones con los Estados, ONGs y personal de la ONU.

## **LO QUE VIENE:**

### **19º período de sesiones de la CDH**

Uno de los focos del 19º período de sesiones del Consejo de Derechos Humanos estará en el primer debate del pleno en la historia de la ONU sobre derechos humanos, orientación sexual e identidad de género. Se espera que en este panel, que se llevará a cabo el 7 de marzo, se debata en torno a dar seguimiento al informe de la Alta Comisionada.

El 5 de marzo, ARC y la Corte Internacional de Justicia, presentarán una mesa redonda de ONGs para despertar conciencia sobre las cuestiones de orientación sexual e identidad de género, titulada "Cuestiones LGBT para personas curiosas: todo (o casi todo) lo que usted quería saber sobre la Orientación Sexual y la Identidad de Género pero su diplomacia no le permitía preguntar". Esta mesa redonda ofrecerá a quienes defienden los derechos humanos LGBT de todas las regiones, una oportunidad para compartir sus puntos de vista con los diplomáticos. Estamos particularmente encantados de que Margaret Sekaggya, Relatora Especial de la ONU sobre la situación de los defensores de derechos humanos, haya accedido a iniciar el debate.

Este período de sesiones del Consejo también representará una oportunidad de participar en los diálogos interactivos con los Relatores Especiales, incluyendo aquellos sobre tortura, desapariciones, detenciones arbitrarias, personas defensoras de los derechos humanos, y vivienda, en relación a sus próximos informes.

Por último, durante este período de sesiones, se cumplirá el primer ciclo del mecanismo del Examen Periódico Universal tras la aprobación de los informes del EPU sobre los siguientes países: Tayikistán, Tanzania, Antigua y Barbuda, Suazilandia, Trinidad y Tobago, Tailandia, Irlanda, Togo, Siria, Venezuela, Islandia, Zimbabue, Lituania, Uganda, Timor Oriental, Moldova, Haití y Libia.

Esperamos, para este período de sesiones, dar la bienvenida, en Ginebra, a una numerosa delegación de activistas.

Podrá encontrar mayor información y documentos pertinentes a este período de sesiones, [en nuestro sitio web](#).

### **Cuestionario sobre la lista de correos**

La lista "sogi" (antes, lista "chr") se estableció en 2003 y surgió a partir de un pequeño diálogo internacional estratégico (véase el [informe](#)) que estuvo enfocado en la antigua "Resolución Brasileña" sobre orientación sexual presentada ante la ONU. Se desarrolló para satisfacer la necesidad de establecer vínculos globales, intercambiar información y compartir estrategias en torno a aquella resolución y, más generalmente, estrategias de la ONU. En ese entonces, no existía un vehículo de esta índole, por lo que ARC International se ofreció a establecer tal mecanismo, mismo que, hasta la fecha, sigue manejando y supervisando. El enfoque y el tamaño de la lista, que actualmente cuenta con casi 700 suscriptoras y suscriptores de todas las regiones del mundo, han cambiado de manera dramática.

La cantidad de quienes desean unirse crece día con día, y como el tráfico va aumentando significativamente, administrar la lista se vuelve un reto cada vez mayor y exige cada vez más tiempo. Por ello, sentimos la necesidad de evaluar este espacio. Estamos encuestando a los ex suscriptores y ex suscriptoras y a suscriptores y suscriptoras actuales, con el fin de hacer que esta lista (o algún modelo alternativo) valga la mayor pena posible para quienes la utilizan o la han utilizado en el pasado.

El cuestionario está disponible en [inglés](#), [español](#) y [francés](#); y atentamente les solicitamos que sea respondido antes del 23 de marzo.

## Foro AWID

En abril, durante el foro de AWID, se llevará a cabo en Estambul, un panel interactivo, moderado por Kim Vance, codirectora de ARC. En el panel titulado "*Highlighting the InterSEXions: Sexuality, Economy and LGBT Rights* (Subrayando las interSEXiones: sexualidad, economía y derechos LGBT)" se explorará esta intersección de realidades muy poco documentada y se examinará la relación entre pobreza y la negación de los derechos sexuales, las formas en que la sexualidad es usada para obscurecer el debate público sobre las políticas o prácticas económicas, y las mejores prácticas de grupos que trabajan con las personas LBT en situación de desventaja económica. Se presentarán Susie Jolly (Fundación Ford - China), Kasha Jacqueline (*Freedom and Roam Uganda*), Anne Lim (GALANG - Filipinas), Jessica Stern (*Queers for Economic Justice* y Comisión Internacional de Derechos Humanos de Gais y Lesbianas), y Linda Baumann (*Out-Right Namibia*).

Más información, en el [sitio web del Foro](#).

## Fecha límite para el EPU

Las fechas límite para enviar información para la siguiente ronda del EPU es:

- 19 de marzo de 2012, para información sobre la República Checa, Argentina, Gabón, Ghana, Perú, Guatemala y Benín; y
- 26 de marzo de 2012, para información sobre la República de Corea, Suiza, Paquistán, Zambia, Japón, Ucrania y Sri Lanka

La extensión de los envíos puede ser desde unos cuantos párrafos en un correo electrónico hasta un máximo de 5 páginas y pueden enviarse a: [uprsubmissions@ohchr.org](mailto:uprsubmissions@ohchr.org), con copia a: [arc@arc-international.net](mailto:arc@arc-international.net).

Consulte nuestra breve guía sobre el EPU en [inglés](#), [francés](#) o [español](#).

¡Siguen pendientes de este espacio!

Solidariamente,

Kim, John y Sheherezade  
ARC International